

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1918-1919.

Projet de Loi relatif à la commémoration et à la glorification des morts et des condamnés à mort pour la Belgique au cours de la Grande Guerre.

(Voir les n^{os} 60, 87, 100, 173, 180, 186 et Ann. parl. de la Chambre des Représentants des 11 et 12 juin 1919.)

ARTICLE PREMIER.

Les noms des combattants ayant servi sous les plis du drapeau belge et morts pour la Belgique au cours de la guerre 1914-1918, seront inscrits sur des registres qui seront déposés au Palais de la Nation.

ART. 2.

Sur ces registres figureront en outre :

1° Les noms des non-combattants qui auront succombé à la suite d'actes de violence commis par l'ennemi, soit dans l'exercice de fonctions publiques, soit dans l'accomplissement de leur devoir de citoyens ;

2° Les noms de ceux qui ont été condamnés à mort pour les mêmes motifs.

ART. 3.

Les familles recevront un diplôme attestant l'inscription sur ces registres.

EERSTE ARTIKEL.

De namen der strijders, die in den loop van den oorlog 1914-1918 onder het Belgisch vaandel dienden en voor België sneuvelden, worden ingeschreven in registers die in het Paleis der Natie zullen berusten.

ART. 2.

Op deze registers staan bovendien :

1° De namen der niet strijdenden, tengevolge van gewelddaden van den vijand bezweken hetzij in de uitoefening van openbare ambten, hetzij bij de vervulling van hun burgerplicht ;

2° De namen dergenen die om dezelfde redenen ter dood veroordeeld werden.

ART. 3.

Elke familie ontvangt een diploma als bevestiging der inschrijving in gemelde registers.

ART. 4.

Les tombes des combattants et des non-combattants morts pour la patrie seront entretenues aux frais de l'État par la commune où elles se trouvent. Un arrêté royal fixera le montant des dépenses que cet entretien pourra entraîner.

ART. 5.

Les noms de ces morts et condamnés à mort seront également inscrits, par les soins et aux frais de l'État, sur les murs intérieurs du Palais de Justice de Bruxelles.

ART. 6.

Un monument commémoratif sera élevé par l'État aux héros de la Grande Guerre.

ART. 7.

Un extrait des registres déposés au Palais de la Nation sera envoyé au dernier domicile de chacun des inscrits.

Dans chaque commune, il sera consacré un registre spécial à la conservation de ces extraits.

ART. 8.

Dans les communes, il sera dressé un second registre commémorant les noms des prisonniers civils et militaires, des déportés et de tous autres citoyens belges, domiciliés dans la commune, qui auront succombé soit par le fait des violences physiques de l'ennemi, soit comme victimes des

ART. 4.

De graven van de strijders en niet-strijders, voor het vaderland gestorven, worden op kosten van den Staat onderhouden door de gemeente waar zij zich bevinden. Bij koninklijk besluit wordt bepaald welk bedrag de uitgaven wegens dit onderhoud mogen bereiken.

ART. 5.

De namen van die gestorvenen en ter dood veroordeelden worden ook, door bemiddeling van den Staat en op dezes kosten, vermeld op de binnenmuren van het Paleis van Justitie te Brussel.

ART. 6.

Ter eere van de helden van den Grooten Oorlog wordt door den Staat een gedenkteeken opgericht.

ART. 7.

Een uittreksel uit de in het Paleis der Natie berustende registers wordt naar de laatste woonplaats van den ingeschrevene gestuurd.

In elke gemeente wordt een bijzonder register aan het bewaren dier uittreksels gewijd.

ART. 8.

In de gemeenten wordt een tweede register aangelegd ter blijvende herinnering aan de namen van de burgerlijke en krijgsgevangenen, van de weggevoerden en van al de andere Belgische burgers, die hunne woonplaats in de gemeente hadden en bezweken zijn hetzij tengevolge van

violations du droit des gens et des lois de la guerre.

ART. 9.

Les communes qui décideraient l'érection d'une plaque ou d'un monument commémorant les noms des habitants figurant aux registres nationaux et communaux, seront tenues de respecter la classification établie par la présente loi.

Bruxelles, le 12 juin 1919.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

P. POULLET.

Les Secrétaires,

A. BORBOUX.
A. HUYSHAUWER.

lichamelijke gewelddaden van den vijand, hetzij als slachtoffers der schending van het volkenrecht en de oorlogswetten.

ART. 9.

De gemeenten, die mochten beslissen eene plaat of een gedenkteeken op te richten ter blijvende herinnering aan de namen der inwoners vermeld in de nationale en gemeentelijke registers, zijn verplicht de bij deze wet vastgestelde rangschikking in acht te nemen.

Brussel, den 12ⁿ Juni 1919.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,